محمد ممتاز عبد القادر

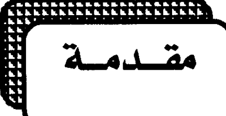
رفيق الطريق
لتعليم الأسبانية

الدار الذهبية



الدار الذهبية للطبع والنشر والتوزيع

٨ ش الجمهورية - عابدين - القاهرة - ت : ٣٩١٠٣٥٤ - فاكس : ٧٩٤٦٠٣١



مقدمة

تعتبر اللغة الأسبانية . هى أحد لغات الأسرة اللاتينية فى شجرة اللغات الأوروبية . لغة حديثة التكوين نسبياً حيث لعب الموقع الجغرافى لشبه الجزيرة الأيبيرية وعزلها عن باقى القارة الأوروبية بجبال البرانس ثم ما حدث من الفتح الإسلامى العربى لأسبانيا والبرتغال نوعاً من الخمول والانكماش للهجات الكاتالونية والقشتالية فى أسبانيا وحصرها فى جيوب ضيقة فى شمال وغرب وشمال شرق البلاد وراء الجبال وأبعدها لمدة تقارب من الألف عام عن المؤثرات الفرنسية أو الأنجلو سكسونية وقبل كل شئ المؤثرات العربية الإسلامية وهذا نلاحظه

بوضوح فى أن جميع الألفاظ الأسبانية الدالة على معانى العاطفة والحب والمشاعر ما زالت قريبة الهجاء والشكل اللغوى بأصولها اللاتينية القديمة ولم تمر بما مرت به اللغة الفرنسية أو الإيطاليــة من تطور ونحت وإعــادة تشكيل لألفاظها ومقاطعها كذلك فإن معظم الكلمات الأسبانية الدالة على معانى الأدوات البحرية أو التعليم أو المعرفة الحديثة ذات أصول إنجليزية أنجلوسا كونية واضحة الرنين والنبرة وهى كلمات لأشياء لم تعرفها شبه القارة الأسبانية إلا فى الثلاثة عقود الأخيرة أما معظم الكلمات والألفاظ الأسبانية الباقية فنشم بها رائحة اللغة العربية عطرة فواحة لا يختلف اثنان على أصلها العربى . ولهذا السبب الأخير نجد أن اللغة الأسبانية من اللغات الاوروبية السهلة التعليم خاصة لجمهور القراء والطلاب العرب .

- علاوةً على ما بها من قواعد نحوية بسيطة للغاية وتمتعها بجَرس موسيقى وورمانسى جذاب يساعد على تذكر وحفظ هذه اللغة المهمة بسهولة وهى لغة تنبع أهميتها حديثاً من أن المتكلمين الأصليين بها الآن يبلغ ترتيبهم فى المقام الثانى بعد اللغة الصينية بعد أن فاقت اللغة الإنجليزية فى عدد المتحدثين بها وهذا بالإضافة للعلاقات الثقافية والتجارية المتزايدة بين الوطن العربى والشرق الأوسط خاصة وبين أسبانيا بصفتها عضواً فى الاتحاد الأوروبى ودول أمريكا اللاتينية وتدل الإحصاءات الحديثة فى الولايات المتحدة الأمريكية على أن اللغة الأسبانية تأتى فى المرتبة الأولى فى نسبة الإقبال عليها من طلاب اللغات الأجنبية!! ولهذه الإحصاءات مدلولها الخطير على أهمية وحيوية هذه اللغة .

لذا نقدم لأبنائنا الطلاب وجمهور القراء هذا الكتيب المتواضع راجين من الله أن يحوز إعجابكم ويستفيد منه أكبر قدر ممكن من الدارسين .

كما يطيب لى أن اتقدم بخالص الشكر والعرفان للمستشرق الأسبانى الأستاذ/ بيرو دى ڤانيروس لمراجعته النهائية لهذا الكتاب

والله المستعان ،،.

محمد ممتاز عبد القادر

أولاً : المجموعة الأولى : وتشمل :

(أ) تعريف القارئ بأحرف اللغة الأسبانية وكيفية نطق كل حرف منها (مخرجة الصوتى) :

الترتيب	الحرف فى رسمه الكبير	الحرف فى رسمه الصغير	كيفية نطقه
١	A	a	آ ينطق كما يُنطق حرف الألف الممدودة فى اللغة العربية
٢	B	b	ب كيفية نطق حرف الباء
٣	C	c	ينطق أحياناً كحرف (ك) وأحياناً (ث) إذا جاء قبله I أو (e)
٤	CH	ch	نطق الحرفين (تِش)
٥	D	d	حرف (د)

الترتيب	الحرف فى رسمه الكبير	الحرف فى رسمه الصغير	كيفية نطقه
٦	E	é	حرف (ى)
٧	F	f	حرف (ف)
٨	G	g	ينطق مثل الجيم القاهرية الخفيفة وإذا جاء بعد (i)، (e) ينطق مثل (خ)
٩	H	h	حرف صامت ولا يلفظ
١٠	I	i	حرف (ى)
١١	J	j	حرف (خ)
١٢	K	k	حرف (ك)
١٣	L	l	حرف (ل)
١٤	LL	ll	حرف (ىّ) مشددة
١٥	M	m	حرف (م)

الترتيب	الحرف فى رسمه الكبير	الحرف فى رسمه الصغير	كيفية نطقه
١٦	N	n	حرف (ن)
١٧	O	o	حرف (و)
١٨	P	p	حرف (ب) أو (P) الثقيلة فى اللغة الإنجليزية
١٩	Q	q	دائماً يتبعه حرف (u) وينطقان على حسب الصوت الذى يلى (U) فتحاً وضماً وكسراً
٢٠	R	r	حرف (ر) أما إذا جاء (rr) فينطق راءاً مشددة (رّ)
٢١	S	s	حرف (س)

الترتيب	الحرف فى رسمه الكبير	الحرف فى رسمه الصغير	كيفية نطقه
٢٢	T	t	حرف (ت)
٢٣	U	u	حرف (و)
٢٤	V	v	ينطق حــرف (V) فى اللغــة الإنجليزية
٢٥	X	x	ينطق حــرف (إكس) فى اللغــة الإنجليزية
٢٦	Y	y	ينطق حــرف (إى)
٢٧	Z	z	ينطق حــرف (ذ)

(ب) ملحوظات حول كيفية نطق الأحرف فى اللغة الأسبانية :

١- الحرف (C) إذا لم يسبقه حرف متحرك مثل (i) ، (e) ، (o) ينطق مثل K، (ك) مثال:

عربة (سيارة) ⇦ كوتشى Coche

أما إذا سبقه حرف متحرك وينطق (ث) مثال :

سماء ⇦ ثِيالو Cielo

٢ ـ الحرف (CH) ينطق (تش) كما ينطق فى اللغة الإنجليزية تماماً .

مثال :

سائل صابونى (شامبو) تشامبو Champo

٣ـ الحرف (G) ينطق مثل (ج) القاهرية المخففة إلا إذا تبعه (i)، (e) = خ

مثال : مدرج جراداً Grada

تراجيدياً تراخيديا Tragedia

٤ـ الحرف (LL)

وهو من أحد سمات اللغة الأسبانية الفريدة فعندما يأتى حرف (L) مكرراً كما سبق فإنه يعادل صوتياً حرف الباء المشددة مثال :

كلمة (ضِرس) = كولّيو Colmillo

٥ـ الحرف (q):

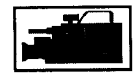
لا يأتى إلا وبعده الحرف (u) وينطقان بحسب ما يليهما من شكل متحرك كافاً مضمومة أو مفتوحة أو مكسورة

مثال الكاف المفتوحة (السكن) كياخرمى quejarme

مثال الكاف المضمومة (تريد) كويرو quiero

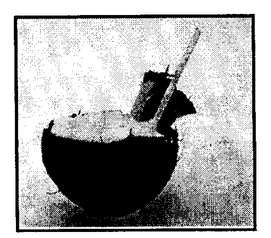
مثال الكاف المكسورة (حديقة) باركى Parque

٦ - لا وجود لحرف (W) فى اللغة الأسبانية ولا حرف (K) إلا إذا كانت الكلمة أجنبية أو مشتقة من لغة أخرى مثل كلمات :



آلة تصوير Kodak وهى ذات أصل ألمانى

كلمة	Kimono	رداء يابانى نسائى (ذات أصل يابانى)
دورة مياة	Water	ذات أصل إنجليزى
مشروب مسكر	Whisky	ذات أصل إنجليزى



ثانياً : المجموعة الثانية قواعد النحو فى الأسبانية

أ) الضمائر الشخصية المنفصلة

YO	يو	أنا
Tu	تو	أنت
El	إيل	هو
Ella	إيّا	هى
Nostros	نوسُتروس	نحن
Vostros	فوستروس	أنتم
Ellos	إيوّس	هم
Ellas	إيّاس	هن





(ب) الضمائر الشخصية المتصلة :

Me	مى	(نى)	أعطانِى
Te	تى	(كَ)	أعطاكَ
Le	لى	(هـ)	أعطاهِ
La	لا	(ها)	أعطاها
Nos	نوس	(نا)	أعطانا
Os	أوس	(كم)	أعطاكم
Les	ليس	(هم)	أعطاهم
Las	لاس	(هن)	أعطاهن

(ج) صيغ الملكية :

Mi	مى	لى
Tu	تو	لك
Su	سو	له ، لهما
Nuestro	نويسترو	لنا
Vuestro	فويسترو	لكم
Su	سو	لهم ، لهن

(د) صيغة الملكية فى حالة تملك عدة أشياء (الجمع) :

Mis	ميس	لى
Tus	توس	لك
Sus	سوس	له ، لها
Nuestro	نويستروس	لنا
Voestro	فويستروس	لكم
Sus	سوس	لهم ، لهن

(هـ) الأسماء النكرة والأسماء المعرفة :

يتم التعبير عن الأسم المنكر كالآتى :

Un	أون	للمذكر
Una	أونا	للمؤنث

فى حالة جمع الأسم تغيب أداة التنكير (un)، (una)

أما الأسماء المعرفة فكما يلى :

الاسم مذكر مفرد	إيل	El
اسم مؤنث مفرد	لا	la
اسم مذكر جمع	لوس	Los
اسم مؤنث جمع	لاس	Las

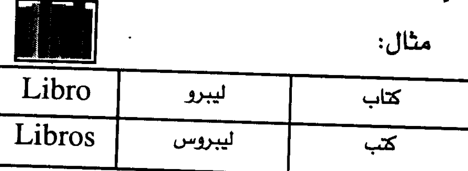
وتتحد الأداة el مع a = al

وتتحد الأداة el مع de = del

(و) صيغة المفرد والجمع :

مثل اللغة الإنجليزية لا توجد فى الأسبانية صيغة المثنى فإما المفرد أو جمع وتضاف ((S كالإنجليزية لتحويل الكلمة من مفرد إلى جمع.

مثال:



كتاب	ليبرو	Libro
كتب	ليبروس	Libros

(و) أدوات الإشارة :

هذا	إستى	Este
ذاك (للقريب)	إسى	Ese
ذلك (للبعيد)	آكويل	Aquel
هؤلاء	إستوس	Estos
أولئك	إسوس	Esos
هذه	إستا	Esta
تلك	إسا	Esa

وفى حالة إذا ما كان المشار إليه أو إليها جمع تضاف حرف (s) إلى الإشارة كما وضحنا فى قاعدة الجمع .

ثالثاً : المجموعة الثالثة :

قواعد الصرف :

(أ) الأسماء الموصولة :

تستخدم أسماء الإشارة فى اللغة الأسبانية للبشر والأشياء على حدٍ سواء كما يلى :

Que	كي	المفرد المذكر والمؤنث والشئ
Quienes	كوينيس	الجمع

(ب) أدوات الاستفهام :

Cuanta	كوانت	كم ؟
Cuanto	كوانتو	بكم ؟
Cuules	كواليس	مَنْ
Cual	كوال	أى ؟
A quien	آ كوين	إلى من ؟
Que	كوى	ماذا ؟
Quien	كوين	من ؟

(ج) ظروف الزمان :

Aveces	آ فيثيس	نادراً
Amenudo	آمينودو	غالباً
Claro	كلارو	بدون شك
Bastante	باستانتى	كفاية
Nuevo	نويفو	مجدداً
Diprisa	ديبريسا	سريعاً
Despacio	ديسباثيو	بطيئاً
En seguida	أين سيجويدا	حالاً
Acaso	آكاسو	ربما
Siempre	سيمبرى	دائماً
Antes	آنتيس	قبل
Despues	ديسبثيوس	بعد

(د) ظروف المكان :

هنا	آكى	Aqui
هناك	آيىَ	Alli
بعيداً	ليخوس	Lejos
فوق	آريب	Arriba
تحت	آباخو	Abajo
إلى اليمين	آلاديريتشا	Ala dereeha
من الداخل	دينسترو	Dentro
إلى اليسار	آلا إذركيه ردا	Ala izquierda
من الخارج	فوير	Fuera

(هـ) حروف العطف والجر :

١- (en) إين ⇦ (فى) / (على)

٢- (de) دى ⇦ (من) ويدل على التملك

٣- (A) آ ⇦ إلى

(و) أسلوب التـعـبـيـر عن التـفـضـيـل فى

الأسبانية باستخدام الأداة Mas (ماس) أى أكبر أو الأداة Menos (مينوس) بمعنى أصغر

(ز) صيغة التشبية والمقارنة :

باستخدام الكلمتين Como , tan

مثال : هذا البيت ردئ مثل الآخر

Esta casa en tan malo = como lu orta

إيستاكازا إين تان مالو

كومو لو أورتا





المجموعة الرابعة :

(أ) الكلمات الضرورية والحتمية والشائع استخدامها :

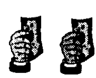
١- الصفات الإنسانية والجمادية :







تريستى	Triste	بائس
آليجرى	Alegre	سعيد
بوينو	Bueno	طيب
إينفورمو	Enfermo	عليل
كالور	Calor	ساخن
فريو	Frio	بارد
كاسادو	Casado	متزوج
سوليترو	Soltero	عازب
بوبرى	Pobre	فقير
ريثو	Rice	ثرى
كورتو	Corto	قصير
سوثيو	Sucio	قذر
ليمبيو	Limpio	نظيف









فاثيل	Fucil	سهل
د يفيثيل	Dificil	صعب
كارو	Caro	غالى
باراتو	Barato	رخيص
فويرتى	Fuerte	قوى
فلوخو	Flojo	ضعيف
كومبيتو	Incompeto	ناقص
كومبليتو	Completo	كامل
خوفن	Joven	حديث
فييخو	Viejo	قديم
نويفو	Nuevo	جديد
بيكوينيو	Pequeno	صغير
جراندى	Grande	كبير

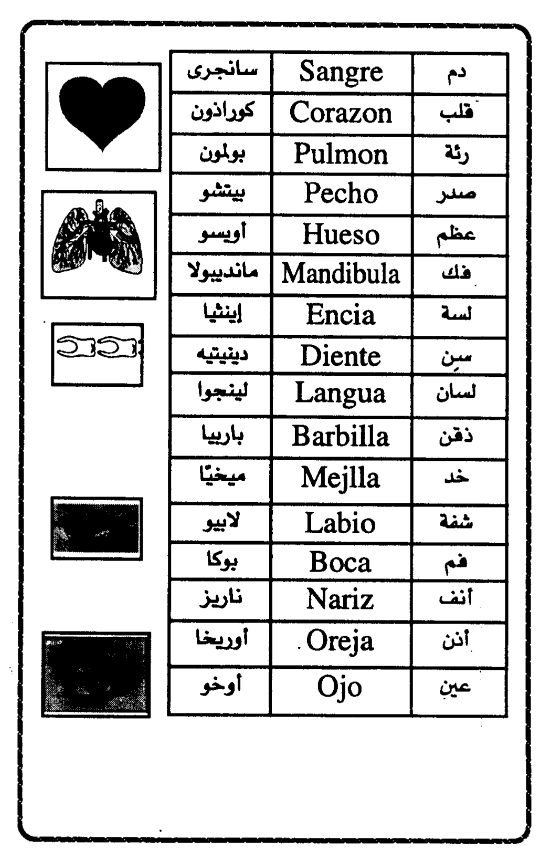
٢- أعضاء الجسد البشرى



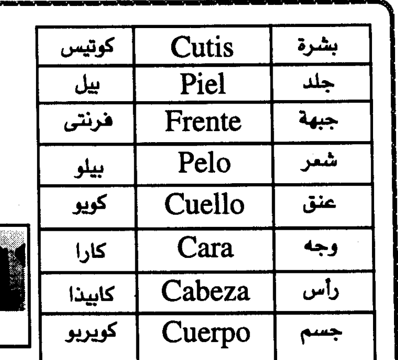




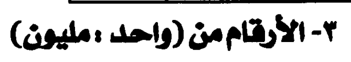
كعب	Tobillo	توبيو
قدم	Pie	بيى
ركبة	Rodilla	روديّا
رجل	Pienra	بينرا
فخذ	Muslo	موسلو
أظفر	Una	أونيا
أصبع	Dedo	ديدو
رسغ	Muneca	مونيكا
يد	Mano	مانو
ذراع	Brazo	براذو
كلية	Rinon	رينون
الكبد	Higado	إيجادو
الأمعاء	Intestions	إنيستيونز
المعدة	Estomage	إيستوماخ
الشريان	Vena	فينا



سانجری	Sangre	دم
كوراذون	Corazon	قلب
بولمون	Pulmon	رئة
بيتشو	Pecho	صدر
أويسو	Hueso	عظم
ماندييولا	Mandibula	فك
اينثيا	Encia	لسة
دينيتيه	Diente	سِن
لينجوا	Langua	لسان
بارييا	Barbilla	ذقن
ميخيّا	Mejlla	خد
لابيو	Labio	شفة
بوكا	Boca	فم
ناريز	Nariz	أنف
أوريخا	Oreja	أذن
أوخو	Ojo	عين



كوتيس	Cutis	بشرة
بيل	Piel	جلد
فرنتى	Frente	جبهة
بيلو	Pelo	شعر
كويو	Cuello	عنق
كارا	Cara	وجه
كابيذا	Cabeza	رأس
كويربو	Cuerpo	جسم



٣- الأرقام من (واحد : مليون)





ثيرو	Cero	صفر
أونو	Uno	واحد
دوس	Dos	اثنان
تريس	Tres	ثلاثة
كواترو	Cuatro	أربعة
ثينكو	Cinco	خمسة
سيّسَ	Seis	ستة

سيِت	Siete	سبعة
نويفى	Neuere	تسعة
دياذ	Diez	عشرة
أونثى	Once	أحد عشر
دوثى	Doce	اثنا عشر
تريثى	Trece	ثلاثة عشر
كاتروش	Catorce	أربعة عشر
كوينثى	Quince	خمسة عشر
ديثيس	Dieciseis	ستة عشر
دياثيستِ	Diecisete	سبعة عشر
دياثيوتثو	Dieciocho	ثمانية عشر
دياثينويفى	Diechinuere	تسعة عشر
فينتى	Veinte	عشرون
ترينتى	Treinta	ثلاثون
كوارينتا	Cuareuta	أربعون
ثينكوينتا	Cincueuta	خمسون

سيينتا	Seseuta	ستون
أوتشينتا	Ochehta	ثمانون
نوفينت	Horenta	تسعون
ثين	Cien	مائة
ميل	Mil	ألف
ميون	Millon	مليون

٤- المضاعفات العددية :

أونا فيذ	Una vez	مرة
دوس فيثيس	Dos veces	مرتان
تريس فيثيس	Tres veces	ثلاث مرات
دوبلى	Doble	ضعف
تريبلى	Triple	ثلاث أضعاف
كواد روبلو	Cuadruplo	أربعة أضعاف
دوثينا	Do cena	دستة
ميدبودوثينا	Medio - docuna	نصف دستة

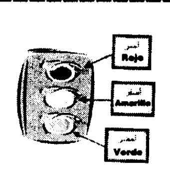
٥- الكسور المشرية :

$1/2$	Mitad	ميتاد
$1/3$	Tecio	تيرثيو
$1/4$	Cuarto	كوارتو
$1/5$	Sexto	سكيتو
$1/6$	Septimo	سيبتيمو
$1/7$	Octavo	أوكثافو
$1/8$	Noveno	نوفينو
$1/9$	Decimo	ديسمو

٦ ـ الألوان :

البنفسجى	Violeta	فيوليتا
السماوى	Celeste	ثيليتى
الوردى	Rosado	روسادو
القرمزى	Escarlata	إسكارلات
الأحمر	Rojo	روخو
البرتقالى	De Naranja	دى نارانخا







دی أورو	De oro	الذهبی
دی بلاتا	De plata	الفضی
أوسكورو	Oscuro	لون غامق
كلارو	Claro	لون فاتح
مورادو	Morado	أرجوانی
بلانكو	Blanco	أبيض
نيجرو	Negro	أسود
جريس	Gris	رمادی
مارون	Marron	أسمر
كالور كافی	Color café	بنی
آماريو	Amarillo	أصفر
فيردی	Verde	أخضر
آزول	Azul	أزرق

٧- أشياء نستخدمها فى البيت







إبريق الشاى	Tetera	تيتيرا
ماعون عميق	Cacerola	كاثيرولا
قِدر	Olla	أويا
وعاء طبخ	Cazuell	كاذويلا
بوتاجاز يعمل بالغاز	Cocinilla	كوثينيا
بوتاجاز يعمل بالكهرباء	De gas Electrica	دى جاز إليكتريكا
مطبخ	Cocina	كوثينا
لِحاف	Ederdon	إيد يردون
ملاءة	Colcha	كوشا
وسادة	Almohada	الموهادا
سرير	Cama	كاما
دولاب	Armario	آرماريو
مرآة	Espejo	إيسبيخو
كرسى	Silla	سيا
ترابيزة	Mesa	ميسا

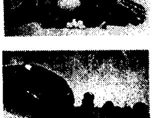


آلفومبرا	Alfombra	سجادة
لامبرا	Lambra	مصباح
كورتيناس	Corteinas	ستائر
كوارتودى بانيو	Cuarto de bano	حمام
إيد يفيثيو	Edificio	عمارة
بلانتا	Planta	شقة
كاسا	Casa	منزل
تيخادو	Tejado	السقف
تيراذا	Terraza	السطح
باريد	Pared	حائط
فينتانا	Ven tama	نافذة
بويرتا	Puena	باب
الكوب	Alcoba	غرفة



٨- الفواكه

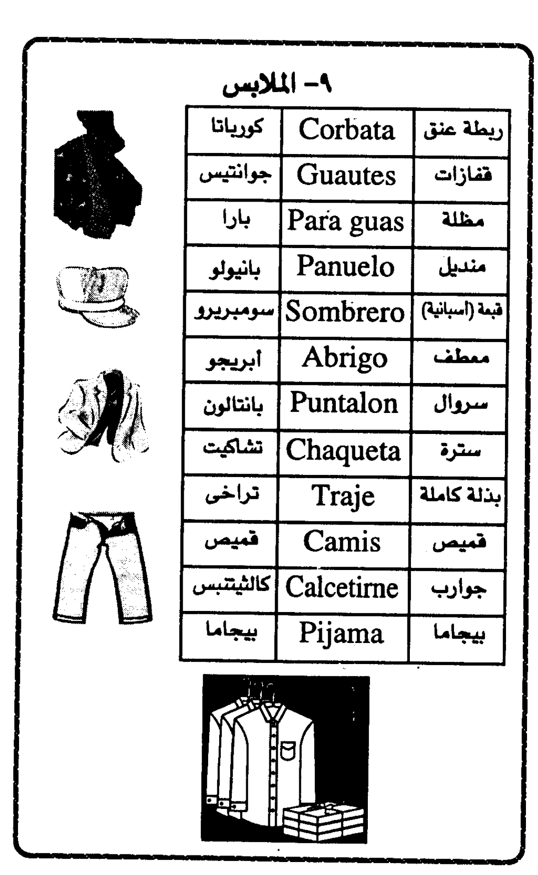
أناناس	Pinas	بيناس
الفريز	Presas	بريساس
الكرز	Cerezas	ثيريذاس
زيتون	Olivo	أوليفو
لوز	Almendro	آلميندورو
جوز	Noga	نوجا
رمان	Grandas	جراناداس
تين	Higos	إيجوس
عنب	Uvas	أوفاس
خوخ	Ciruelo	ثيرويلو
كمثرى	Peras	بيراس
مشمش	Abaricoque	البركوكى
تفاح	Man zanas	مانذاناس
بلح	Datiles	داتيليس
موز	Platanos	بلاتونوس
يوسفى	Mandarinan	ماندا ريناس








٩- الملابس



كورباتا	Corbata	ربطة عنق
جوانتيس	Guautes	قفازات
بارا	Para guas	مظلة
بانيولو	Panuelo	منديل
سومبريرو	Sombrero	قبعة (اسبانية)
أبريجو	Abrigo	معطف
بانتالون	Puntalon	سروال
تشاكيت	Chaqueta	سترة
تراخى	Traje	بذلة كاملة
قميص	Camis	قميص
كالثيتنبس	Calcetirne	جوارب
بيجاما	Pijama	بيجاما

١٠- الألعاب الرياضية



مانتانيسمو	Montanismo	تسلق جبال
ثيما	Cima	القمة
سييرا	Sierra	حافة الجبل
فاى	Valle	وادى
روكاس	Rocas	صخور
كلافا	Clava	نادى
جيمناسيا سويثا	Gimnasia Sueca	ألعاب سويدية
سالتودى آلتور	Salto de Altusa	قفز عالى
كاريرا	Carsera	سباق
كورير	Correr	العدو
بارتيدو	Patido	مباراة
اكويبو	Equipo	فِرقة
بورتيرو	Portero	حارس مرمى



جول	Gol	مرمى
ريد	Red	شبكة مرمى
بالون	Balon	كرة
جانار	Ganar	ربح
ديروتار	Derrotar	خسارة
كابايو دى مونتار	Ceballo de Montar	الخيالة
خينيتى	Jinete	خيال
سيا	Silla	سرج
كاذادو	Cazado	صياد

المجموعة الخامسة : جُمل شائعة الاستخدام

وهى مقسمة بحسب شيوع استخدامها فى المجالات المختلفة :

أولاً : المجال السياحى والسفريات

وهى عبارة عن أسئلة وتعبيرات قد يستخدمها السائح الأجنبى والذى يتحدث الأسبانية أو قد يستخدمها السائح العربى وهو موجود فى أحد البلدان التى تتحدث اللغة الأسبانية:

١- كم تبعد الطريق ؟

Que distancia hay de aqui a la calle ?

كى ديستانيكا آى دى آكر آلا كايه ؟

٢- أى الطرق أقصر ؟

Cual es el camino mas corto ?

كوال ايس ايل كامينو ماس كورتو ؟



٣- أين تقع الكاتدرائية ؟
Donde esta la catedral?

دوندى استا لا كاتيرال ؟

٤- حركة السير كثيفة جداً
El trafico es suy intenso

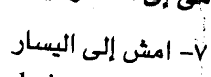
ايل ترافيكو ايس سوى انتنسو

٥- الشوارع ضيقة
Las calles son estrechas

لاس كاياس سون استريتشاس

٦-لقد ضللت طريقى
Me ye extraviado

مى إى اكسترافيادو





٧- امش إلى اليسار
Tuerza a la izquierda

تويرذا آ لا لاذكوردا

٨- اتجه إلى الأمام



Todo seguido

تودو سيجويدو

٩- أين يقيم الأستاذ بانكو ؟

Donde vive el senor Banco ?

دوندى فيفى إيل سينيور بانكو ؟

١٠- الأتوبيسات مزدحمة ؟

Los autobuses van lleuos ?

لوس أوتوبوسيس فان ينوس ؟

١١- الأوتوبيس مزدحم ؟

Completo

كومبليتو

١٢- ماذا يمكننى فعله لك ؟

Que deses ?

كى ديسيسى ؟

١٣- هل توافرت لك واجباتك ؟

Le stienden ya ?

لى لتينيدين يا ؟

١٤- زبون واحد

Un cliente

أون كلينتى

١٥- هل لديك بعض الكمثرى ؟

Tiene peras ?

تينى بيراس ؟

١٦- الطماطم رخيصة الثمن

Los tomates son baratos

لوس توماتيس باراتوس

١٧- أين تقيم (ما هو فندقك) ؟

En que hotel se hospeda usted ?

إين كى أوتيل سى أوسبيدا أوستيد

١٨- ما هى المدة التى تنوى مكوثها ؟

Cuanto tiempo pieusa usted quedarse ?



كــوانتــوا تيــمــبــو بويزا

أوسيتيد كويدارزى؟

١٩ . هل تم حجز الغرفة لى ؟

Ha reserrado una hab-
itacion ami rombre ?

آريميرامو أونا آبيتاثيون آمى نومبرى ؟

٢٠- هل توجد مكيفات مركزية دافئة ؟



Hay calefa ccion ?

آى كاليفا كثيون ؟

٢١- إن الخدمة هنا جيدة

El servicio es bueno

ايل سيرفيثيو ايس بوينو

٢٢- الخدمة هنا رديئة El servicio es malo

إل سيرفيتيو إس مالو

٢٣ ـ هل يمكننى الحصول على غرفة فردية ؟

Podria tomar una habitacion individual ?

بودريا تومار أونا آبيتاثيون انديفيدال ؟

٢٤- أرجوك أن تمنحنى قطعة صابون ومنشفة ؟

Hagame el favor de orta toalla y Sabon ?

اجامى إيل فافوردى أورتا توالا اى سابون ؟

٢٥- دفتر الزوار

Libro de huespedes

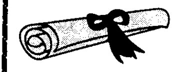
ليبرو دى أويسبيديس



٢٦- كم تبلغ أجرة الغرفة ؟

Cuauto es por la cama
y el desayunes?

كوانتو ايس بورلا كاسا اى
ايل ديسابونو؟



٢٧- هـــل وردت لـــكـــم أيـــة خطابات تخصنى ؟

Hay alguna canta parami ?

اى آلجونا كارتا بارامى ؟

٢٨- أعطنى قائمة ألعاب لو سمحت ؟

La cucenta por tavor ?

لا كوينتا بور تافور ؟

٢٩- اقرع الجرس مرتين عند طلب الخادم

Si necesita la dencella allame des veces al timbre .

سى نيثيتا لا دونثيا يامى دوس فيئيس آل تيسمبر .



٣٠- الطعام جيد

La comida es bueua

لا كوميدا ايس بوينا



٣١- هل حضرتك سعيد من هذا الفندق الذى تقيم فيه ؟

Esta conteuto eu su pension ?

استا كونتينتو اين سوبينيون ؟

٣٢- أود فى محادثة مدير الفندق بخصوص مشكلة ما ؟

Quiero que Jarme al gerente .

كويرو كى خارمى آل خيرينتى .

٣٣- النقل الجوى

Trans port aereo .

ترانسبورتى آيريو



٣٤- طائرة

Avion

(آفيون)

٣٥- رحلة جوية

Viaje aereo

فياخى أيريو

٣٦- خط جوى

Ruta aerea

روتا أيريو

٣٧- شركة الخطوط الجوية الأوروبية

Red aerea Eurepea

رَد ايريا أوروبيا

٣٨- طيار

Piloto

بيلوتو

٣٩- حزام الأمان

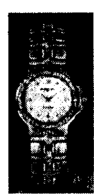
Cinturon de segurid ad

ثينتورون دى سيجوريداد

٤٠- أى الطرق أقصر للمطار ؟

Cual es el camiro man corto al aero-puerto ?

كوال اسى إيل كامينو ماس كورتو آل آيروبورتو



٤١- فى أية ســاعــة تقلع الطائرة الذاهبه إلى أسبانيا ؟

A que hora sale el pirmes avi-on pana Espana ?

آكى أوراسالى إلي بيرميز آتون بآنا إسبانا

٤٢ . جدول بالسفريات

El orario

إيل أوراريو

٤٣- قاعة الانتظار

Sala de espera

سالا دى ايسبيرا

٤٤- طيران بدون توقف (هبوط)

Sin atessizaJes iuter medios .

سن آتيريزاخيس إنترميديوس

٤٥- كم عدد ركاب هذه الطائرة ؟

Cuautos pasajeros admite etre awion ?

كوانتوس باسا خيروس أدميتى إستى آفيون ؟

٤٦- هذه الطائرة تستوعب أربعين مسافر ؟

Este avion admite cuareuta pasajeros ?

إستى آفيون آدمينى كوارنيتا بياخروس

٤٧- أين سيضعون حقائبى ؟

Donde me pondran el equipaje ?

دوندى مى بوندران أكوبياخى ؟

٤٨- لقد تأخر إقلاع الطائرة

El despegue ha sido diferido

إيل دييبيجو آسيدد ديفيديدو

٤٩- لقد هبطت طائرة ذات محركين فوراً

Esta llegande unbi metor

استايه جاندو اون بموتور



٥٠- الأمتعة الزائدة

Exceso de equi paje

اكثيو دى أكوبياخى

٦١- الرسوم الجمركية

Derecho de aduanas

ديريثيو دى أدواناس

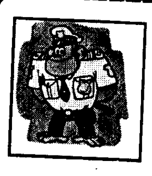
٦٢- النظام الجمركى

Reglamento de aduanas

ريجيلامينتو دى أدواناس

٦٣- مركز الجمرك آدونا

Aduana

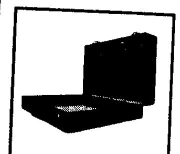


٦٤ . ضابط الجمارك
offical de aduanas

أوفيثال دى أدواناس

٦٥- مواد خاضعة للرسوم الجمركية
los articulos que pagan derechos

لوس أرتيكولوس كى يا جان ديرتيثوس



٦٤- المرور أمام الجمارك
declaration de aduana

ديكلارايثون دى آدوانا

٦٥- تصريح قنصلى
licencia de exportocion

ليثبنسا دى اكسبورتوثيون

٦٦- غرامة
Multa

مولتا

٦٧- إعفاء جمركى

Exento de Pago

إكسيتو دى باجو

٦٨- أين هى الجمارك ؟

Donde esta la Aduana

دوندى إستالا آدوانا ؟

٦٩- إليك حقيبتى

A qui esta mi maleta

آكى استامى ماليتا ؟

٧٠- افتحها من فضلك

Haga el favor de abrirla

آجا إل فا فور دى ابريرلا

٧١- أرجوك فتش حقائبى

Querria revisar mi bani?

كيريا ريفيارمى باوول ؟

٧٢- هذه معفية من الرسوم

Esto no paga derechos

استوتو باجا ميؤتيشيوس

٧٣- هل هذا كل شئ ؟

Es eso todo

إيس إيسو تودو

٧٤- جواز السفر

Pasaporte

باسابورتى

٧٥- سفارة

Embajada

امباخادا

٧٦- قنصلية

Consulado

كونسولادو



٧٧- شعبة الجوازات

Seccion de pasaportes

سيكثيون دى باسابورتى



٧٨- إقامة

Estancia

استانثيا

٧٩- إذن

permiso de

بيرميسودى

٨٠- مدة الإقامة

Duracion de estancia

دوراثيون دى استانثيا

٨١- هدف الرحلة

Objeteo de viage

أوبخيتيو ديل فياخى

٨٢- أسباب شخصية

Asuntos personales

اسونتوس برسوناليس

٨٣- تجديد جواز السفر

Rerovar un pasaporte

رينوفار اون باسابورتى

٨٤- هل يحتاج الأجانب تأشيرة لكى يدخلوا أسبانيا ؟

Necesitan los extranjeros un visado para entrar en Espana?

نيسشينثان لوس اكترا نيجروس أون نيسا دو بارا انترار آن اسبانيا

٨٥- متى أستطيع استرداد جواز سفرى ؟

Quando Puedo recoger mi pasaporte?

كواندو بويدور يكو جيرمى باسابورتى

٨٦- أرغب أن أقـيم وأعـمل فـى أسـبـانيـا لبعض الوقت

أرجو أعلامى عن الخطوات اللازمة ؟

Deseo residir y trabojar en Espana por algun aieupo. Laga ei taver de in dicar me las medias que he de tomar?

ديسيو ريزيدر باترباخور إير اسبانا بور آلجون آيوبو لاجا إي تافير دي، دكار.

كالاس ميدياس كي إتردتر توسار؟

٨٧ . كم تكلف التأشيرة

Cuanto tengo que abonaar por el visado?

كوانتو تينجو كى آبونار بور إيل فيسادو؟



ثانياً : مجال الأعمال والمال والتجارة :

أ ـ عبارات تتعلق بمجال السكرتارية :

١- تليفون عمومى



Teléforro Publico

تيليفونو بوبليكو

٢- مركز تحويل (سنترال)



Central

ثينترال

٣- مركز آلى

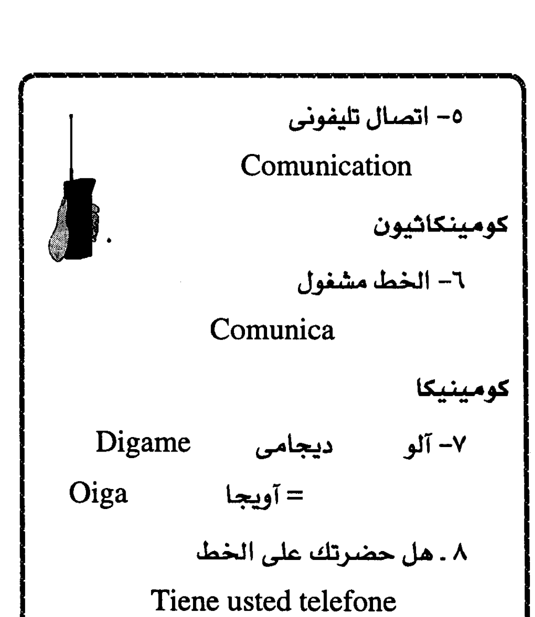
Central antomâticz

ثينترال اتوماتيكا

٤- مكالمة ليلية

Llamada nocturna

ياماذا نوكتورنا



٥- اتصال تليفونى

Comunication

كومينكاثيون

٦- الخط مشغول

Comunica

كومينيكا

٧- آلو   ديجامى   Digame

= آويجا   Oiga

٨ . هل حضرتك على الخط

Tiene usted telefone

تينى اوستيدتيد تيليفونى

٩- أرفع السماعة

Deserelgue el auricular

ديسكويلجوى إيل أوريكلار

١٠- آلو ! هل بإمكانى التحدث إلى الأستاذ أحمد

Oiga ! Pordia Iablar con el senor Ahmed

آنجا ! بورديا آبلار كون إيل سينور أحمد

١١- هل الرقم الصحيح هو ٠ ، ١ ، ٢

Es el cero uno dos

أيس إيل ثيرو . أونو . دوس ؟

١٢- الرقم لا يرد

No contesta

نو كونيتستا

١٣- فلتجهز المكالمة

Vuelva a llamar

فويلفا آيامار



١٤- أريد الاستعلامات من فضلك

In formacion

إنفورماثيون

١٥ . أسف الرقم خطأ

Seha equivocado de nûmero

سى هه آ اكوفوكادو دى نوميرو

١٦- الجهاز معطل

El teléfono no funciona

إيل تيليفونو نو فونثيونا

١٧- هل هذه وكالة السياحة

Es la agencia de viajes?

أيس لا اخينسثيا دى فياخيس

١٨- يا آنسة ! هل بإمكانى تسجيل مكالمة لمدريد؟

Sénorita podria ponerme un a confenencia con madrid?

سيسينوريتا ! بودريا بونيرة سى أونا كونفير ينياكون مدريد

١٩- آسف . لقد قطع الاتصال بيننا

Lo siento, hos habir costado la comuni cacion

لو سـيـنتـو . نوس آبيـان كـورنادو لا كـومـو تيكاثيون

٢٠- ما الذى يمكننى تقديمه لك ؟

Que desea ?

كى ديسيا ؟

٢١- هل نلت طلباتك ؟

Le qtienden ya ?

لى كيتيندين يا ؟

٢٢- مخزن / مستودع

Tienda / almacene

تيه ندا آلماثينى

٢٣- بائع / زبون

Dependiente / cliente

ديبيندية نتى / كلينتى





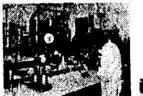
٢٤- انتقاء	Escoger	اسكوخير
٢٥- توصية	Encargar	ان كارجار
٢٦- تسليم خاص	Entregar	انتريجار
٢٧- مساومة	Regatear	ريجاتيار
٢٨- تعامل بنكى	Banca	بانكا
٢٩- حساب جارى	Cuenta	كونيتا
٣٠- اعتماد	Divisa	ديفيسا
٣١- شيك	Cheque	تشيكى
٣٢- مدير	Director	دايركتور
٣٣- أمين خزنة	Cajero	كاخيرو

٣٤- سند (سهم)	Obligacione	اوبليجاثيونى
٣٥- فائدة	Intersés	انتيريس
٣٦- ربح	Beneficio	بينفيثيو
٣٧- خسارة	Peridida	بيريديدا
٣٨- تأمين	Anticipo	انتيثيبو
٣٩- دائن	Acreedor	اكريدوور
٤٠- دين	Debe	ديبى
٤١- مدين	Haber	آبير
٤٢- يقرض	Prestar	بريستار



ثالثاً : الأنشطة اليومية البسيطة :

أ - الذهاب إلى الطبيب


١- علم الصحة العامة	Higiene	أرخينى
٢- يشفى	Curar	كورار
٣- ميكروب	Microbia	ميكروبيا
٤- عدوى	Infeccioso	انفيكثيوسو
٥- علاج (دواء)	Medicina	ميديثينا
٦ - معالجة	Tratamiento	تراتامينتو
٧- سعال	Tos	توس
٨- زكام	Resfriado	ريسفريادو
٩- ألم	Dolor	دولور
١٠- مرض	Enfermedad	إيفرميداد
١١- اختصاص	Especialista	اسبيثياليستا
١٢- جراح	Cirujano	ثيرخانو
١٣- صحى	Saludable	سالودبيل

١٤- عربة أسعاف	Ambulancia	امبولانثيا
١٥- ممرضة	Enfermera	انفيرميرا
١٦- طب	Medico	ميديكو
١٧- مستشفى	Hospital	أوسبيتال
١٨- خلع الأضراس	Extraer	إيكستراير
١٩- حشو الأضراس	Empaster	إمباستار
٢٠- تنظيف الأسنان	Limpiar	ليمبيار

٢١- لو سمحت اتصل بالدكتور

Maude abuscar un médico

ماندى آبوسكار أون ميديكو

٢٢- ما الذى تشكو منه ؟

Que es lo que le ocurre

كيسلو كيلى أوكورى ؟

٢٣- أشعر بالمرض

Me dan nauseas

مى دان ناوسياس

٢٤- لقد أصبت بالزكام

He cogido un resfriao

إلا كوخيدون أون ريسفر يادو

٢٥- لديك التهاب فى اللوز

Tiene usted la garganta mal

تينى اوستيدلا جارجانتا مال

٢٦- امكث فى فراشك لبضعة أيام

Que dese en cama por un os dias

كوى ديسى إين كامابور أونوس دياسى

٢٧- واظب على قياس درجة الحرارة

Tomese la temperatura con regularidad

تومیزی لاتیبیراتیوراکون ریجیولا ریداد

٢٨ ـ يجب أن نذهب للمستشفى

Hay que trasladarie a usted al hospital

اى كى تراسلا دارية آ اوستيد آل اوسبيتال

٢٩- هل عملية الهضم تحدث لك بانتظام ؟

Digiene usted bien?

ديخيه نى أوستير بيان؟



٣٠- تناول هذه الأقراص

Tome estas pildoras

تومى إستاس بيلدوراس

٣١- هز هذه الزجاجة قبل الاستعمال

Agitese antes de usarlo

آخينيس آنتيس دى أوسارلو

٣٢- للاستعمال الخارجى فقط

Vso externo

اوسو إكسترنو

٣٣- أن اللثة يسيل منها الدم

Le sangran las encias

لى سانجران لاسى انسثياسى

٣٤- الجذر مخلخل

La raiz esta cordia

لارايذ إستا كاريدا

٣٥- هل المعالجة انتهت؟

Esta terminado el tratamiento

إستا تير مينادو إيل تراتا مينتو ؟

ب- زيارة الأقارب والمجاملات الشخصية

١- التعارف	Presentar	بريسانتار
٢- تحديد مقابلة	Citrase	ثيتراس
٣- جيران	Los recimos	لوس فيثينوس
٤- جلسة	Reunois	ريونيوس
٥- حفلة	Fiesta	فيستا
٦- جلسة سمر	Charla	تشارلا
٧- يرن الجرس	Llamar al tembre	يامو آل تيمبرى
٨- مُبكر	Poronto	برونتو



٩- ترحب	Dar la bi-enyenida	دارلابيه نفيندار
١٠- زائر	Visitar	فيستار
١١- دعوة	Invitar	انفيتار
١٢- يأتى متأخراً	Leyar tarde	ييه تارتاردى
١٣- يأتى فى موعده	Ser pun-tual	سيربونتوال

١٤- يجب أن أقابل صديقى

Tener que ver aun amigo

تينير كوفير اون اميجو

١٥- هل السيدة زينب موجودة فى المنزل ؟

Esta, la senora Zienb en casa?

استا لا سينيورا زينب اين كاسا ؟

١٦- تفضل بالدخول

Tenga la bondad de pasar

تينجا لابونداد دى باسار

١٧- السيد محمد يرغب فى التحدث لحضرتك

Le seneor mohamed de sea hablar con usted.

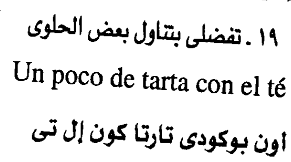
لوسينيتور محمد ديسيا آبلار كويديس أكومير

١٨- أنت لطيفة جداً

Es usted may amable

إس أوستيد ماى امالى





١٩ . تفضلى بتناول بعض الحلوى

Un poco de tarta con el té

اون بوكودى تارتا كون إل تى

٢٠- تفضلى بالبقاء لفترة أطول

Que dese un ratito mas

كويديس اون رايت توماس

٢١- صباح الخير

Buenes dias

بوينوس دياس

٢٢- مساء الخير

Buenos tardes

بويناس تارديس

٢٣- طابت لياليكم

Buenos nuches

بويناس نوتشيس

٢٤- كيف حالكم

Como esta usted

كومو استا اوستيد

٢٥- إلى اللقاء

Adios

اديوس

٢٦- شكراً جزيلاً

Muchas gracian

مونشاس جراشياس

٢٧- مسرور لرؤياك

Me aigero de veri

مى ايجرو دى فيرى

٢٨- اذهب فى حفظ الله

Vaya usted con dios

فايا أوتسيدكون ديوس

٢٩- إلى الغد

Hasta manana

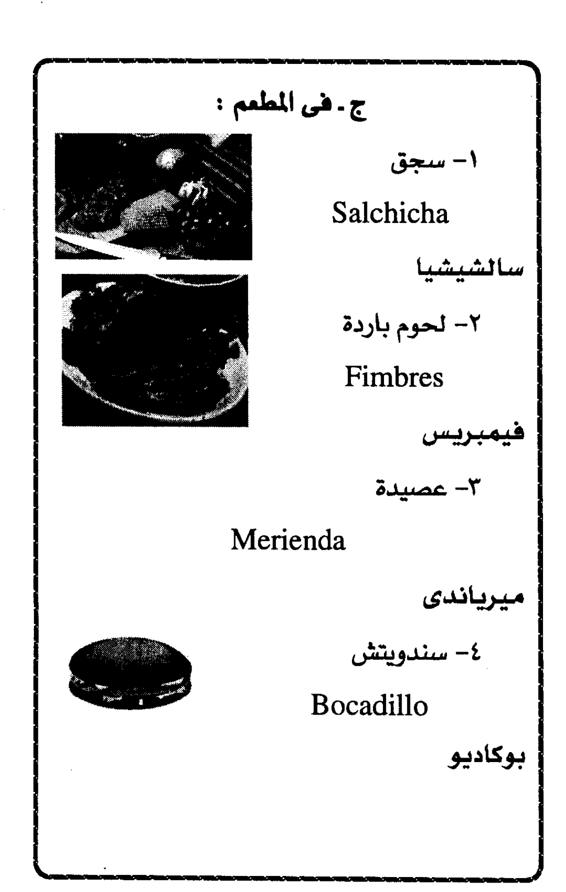
آستا مانيانيا

٣٠- معذرة (عفواً)

Dispenseme Usted

ديسبنسيمى أوتيد

ج . فى المطعم :



١- سجق

Salchicha

سالشيشيا

٢- لحوم باردة

Fimbres

فيمبريس

٣- عصيدة

Merienda

ميرياندى

٤- سندويتش

Bocadillo

بوكاديو



٥- فواكة

Postre

بوسترى

٦- مخللات

Entremeses

انتريمسيس

٧- طبق لحوم

Carne

كارنى

٨- طبق خضار

Vegetariane

فيخيتاريانو

٩- طبق لحم بارد

Platofrio

بلاتوفريو

١٠ ـ قائمة أسعار

Carta

كارتا

١١- قائمة طعام

Menu

مينو

١٢- وجبة عشاء

Comida

كوميدا

١٣- وجبة غذاء

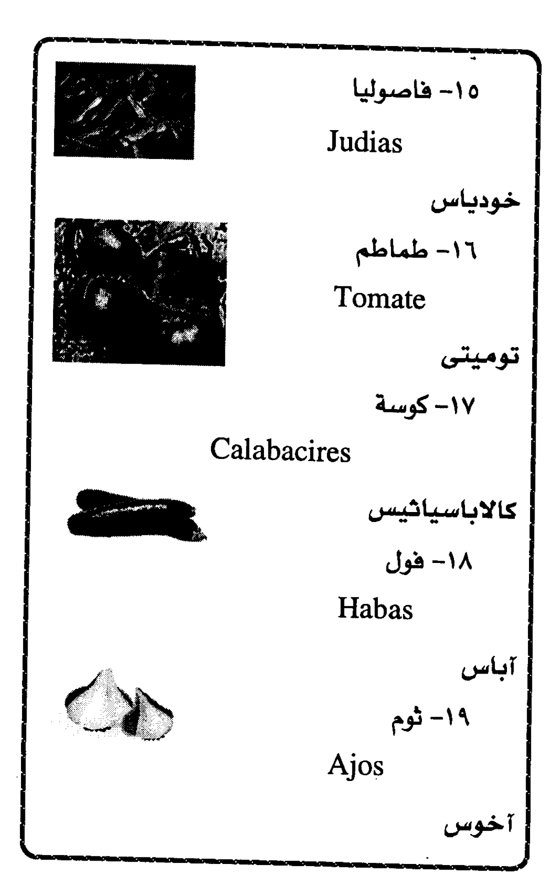
Al Muerzo

الموبرذو

١٤- فطور

Desayono

ديسايونو



١٥- فاصوليا

Judias

خودياس

١٦- طماطم

Tomate

توميتى

١٧- كوسة

Calabacires

كالاباسياثيس

١٨- فول

Habas

آباس

١٩- ثوم

Ajos

آخوس

٢٠- خيار

Lechuge

لتشوجا

٢١- قرنبيط

Celiflor

كوليفور

٢٢- فاتورة الحساب من وصلك

La cueuta por favor

لاكويتا بورقاقور

٢٣ . هل هى الولاعة

Aqui tiene el encendeder

أكيتينى إيل انثيذد ديير



٢٤ ـ هل ترغب سيجارة؟

Un cig arillo

أون ثيجاريو



٢٥ ـ أفضل شرب القهوة السادة.

Me gusta mas et cafe puro

مي جوستاماسى ايل كافي بورو



٢٦ ـ هل لديكم شيء من الحلوى

Hay algo de dulce

أى ألجو دى دولثى

٢٧ ـ لم يبق شيء من الكرز

Ya no quedan cenezas

يانوليدان ثيريذاس

٢٨- ما الذى تريد تناوله بعد ذلك

Que desea usted Para detras

كى ديسيه يا أوستير يارا ديتراسى؟

٢٩- با مكانك تناول العدس .

Puede tomar lentegas tambien

بويدى تومار ليسنخاسى تامبيان؟

٣٠- هل ترغب فى تناول الفاصوليا؟

Quieue alubias o guisantes

كويرى الوبياس أو جويانتيس

٣١- كبدة بالبصل

Higado con cebolla

إيجادو كون ثيبولا

٣٢ ـ أرغب فى تناول لحم الخراف.

De searia una chuleta de cordevo.

دى سيارب أونا شوليتا دى كورديرو

٣٣- ما الذى استطيع تقديمه لك

Que quiere que eucargue para usted ?

كى كو يرى كى اسكارجوى بارا اوستيد ؟

٣٤- مائدة لأربعة أشخاص.

Mesa para cuarto

ميسا بارا كوارتو.

٣٥- جرسون

Camarero

كاماريرو

٣٦- التوصية بطلب طعام

Encargar una comida .

إينكارجار أونا كوميدا



حالة الطقس:

١- السيل	Inundacion	إنونداسيون
٢- فيضان	Flujo	فلوخو
٣-جَزر	Reflujo	ريفلوخو
٤-مَد	Marea	ماريا
٥- محيط	Oceano	أوثيانو
٦- بحر	Mar	مار
٧- بوصلة	Rosa de los vien-tos	روسا دى لوس فرينتوس
٨- عاصفة	Tempestad	تمبسيثاد
٩- برق	Relampago	ريلامباكو
١٠- رعد	Trueno	تروينو
١١- جليد	hielo	إيلو
١٢- قوس قزح	Acro iris	اكرو إيريس
١٣- برد	granizo	جرانيزو

١٤- ثلج	nieve	نيفى
١٥- مطر	Uavia	يوفيا
١٦- ندى	Rocio	روثيو
١٧- ضباب	niebla	نيبلا
١٨-جو	Clima	كليما
١٩-هواء	tiempo	تيه ميو
٢٠- رياح	Viento	فينتو

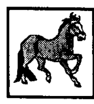


المجموعة السادسة :

كلمات أسبانية ذات أصل عربى

الكلمة الأسبانية	العربية	(النطق ...)
Abate	آب (قِيس)	آباتى
Aberenjeudo	باذنجان	أبيرينجادو
Aberrar	أضر / أساء	آبيرار
Abisino	حبشى	أبيسينيو
Abizcochado	خبيز /	آبيزكشادو
Aceite	زيت	أسيت
Aceituna	زيتون	أسيتونا
Acelga	تسلقَ	أسيلجا
Acequia	ساقية / ترعة	أسيكيا
Aclimatacion	تأقلم / تعود	أكليملتاسيون
Adarve	درب / طريق	أدرافى
Acumular	كوم / جمع	أكيوميولار
Adobe	طوب / حجر	آدوبى

أفان	تفانى / حماسة	Afan
أيزلادور	عازل / فاصل	Aislador
العريف	المعلم / العمارى	Alarife
الاكينا	الخزينة / الصوان	Alaceua
الأدمبيك	الأبنيق / القطر	Alambique
الازان	الحصان	Aluzan
البالا	البراءة	Albala
الباكورا	البكورة / البداية	Albacora
البانى	البانى / المهندس	Albanil
الباردا	البرذعة / البرج	Albarda
ألباركوك	البرقوق / المشمش	Albauicoquero
ألبيتار	البيطار / البيطرى	Albeitar
ألبيرجيو	البرج / الفندق	Albergue
البرونوز	العباءة / البرنس	Albornoz
ألبوفيرا	البحيرة	Albufera
ألكاشوفا	الخرشوف	Alcachota





Alcahaz	القفص	الكاهاز
Alcahuet	القواد / الفاسد	ألكاهويتى
Alcaide	القائد / المدير	آلكايدى
Alcali	القلوى ضد حمضى	ألكالى
Alcanica	وعاء المال / الكتر	ألكانزيا
Alcanfor	شجر الكافور	الكانفور
Alcaparra	التكبر / الغرور	ألكابارا
Alcozaba	القصبة/الحر/المكان	ألكازابا
Alcuzar	القصر	الكازار
Alcohal	الكحول	الكوهول
Alcornoque	الخرنج/ الجاهل	الكورنوك
Alfil	الفيل (شطرنج	ألفيل
Algazul	الغسول/ مايستخدم للتنظيف	ألجازول
Algodon	القطن	ألجودون
Alhaja	الحلية	ألهاجا
Alholva	الحلبة (النبات)	ألهولفا

Aljaba	الجُعبة (للهام)	الجابا
Aljibe	الطَب / البئر	ألجيب
Almacen	المخزن	الماسين
Almagre	المُغرة / شراب الحديد	المُغرة
Almazara	المعصرة للزيتون	ألمازارا
Alminar	المنارة	ألمينار
Almiraute	أمير البحار	الميرانتى
Almirez	المهراس / الهاون	ألمييراز
Almizcle	المسك	ألميزكلى
Almoneda	المِخدة / وسادة	ألموهادا
Almoneda	المزاد العلنى / المناداة	ألمونيرا
Alquiler	الأجرة / الثمن	الكيويلير
Alquitran	القطران الزفت	الكيوتران
Alubia	اللوبيا (خضار)	الوبيا
Altramuz	الترمس (نبات)	الترامورز
Ambar	عنبر (عطر)	أمبار

Amen	آمين (دعاء)	آمين
Arpon	حربة صيد	أربون
Azote	سبوط / كرباج	أزوتِ
Azucar	سكر	أزوكار
Azud	حد / خزان	أزود
Azotea	السطح (البيت)	أزوتيا
Azofar	أصفر	أزوفار
Azafran	الزعفران (نبات)	أزافران
Azahar	الزهر	أزاهار
Auge	أوج / أزدهار	أوجى
Atun	أتون / فرن	آتون
Atrazuna	الترسانة	أتارازانا
Atabal	بلبلة / فوضى	بابيل
Bazar	بازار (سوق)	بازار
Beso	قُبلة (بوسة)	بيسو
Boca	فم (بُق)	بوكا

Cabal	كامل	كابال
Cadi	قاضى	كادى
Café	قهوة	كافي
Cafre	كافر (همجى)	كافرى

المجموعة السابعة:

نشاطات الحياة اليومية

١ ـ شراء الأدوية من الصيدلية:

(زيارة الطبيب) : (المرض):

١ ـ مطهر للجروح

Antiseptico por la herida

أنتى سبتيكو بورلا أريدا

٢ ـ دواء يسبب الاسهال

Laxativo

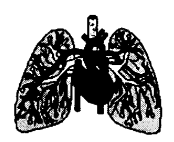
لاكساتيقو

٣ ـ لو سمحت أمنحنى صبغة يود

Deme ujsted tintura de yodo

ديمه أوستيد تنتوراده يودو

٤ . طبيب أمراض قلبية



Cardiologo

كارديولوجو

٥ . طبيب جراح

Cirujano

ثيروخانو

٦ . يجب عليه أن استشير طبيب

Tengo que consaltar un medico

تنجوكى كونسولتار اون ميديكو

٧ . أننى مريض

Yo esto enfermo

إيستو انفورمو

٨ ـ أسبرين / كينا

Aspirias / quina

إسبريناس / كينا

٩ ـ أعطنى علبة اسبرين لو سمحت

Dame una aja de aspirinas

دامى اونا اجادى اسبريناس

١٠ ـ اننى مصاب بالزكام (ارتشاح بالأنف)

Estoy acatarro do

ايستوى آكارادو

١١ ـ ماذا يجب أن أتناوله من دواء للصداع

Que podria tomar contra la jaqueca?

كى بودريا تومار كونترا لا خا كيكا؟

١٢ ـ هل يمكننى شراء دواء ضد السعال (الكحة)؟

Peudo comprar un medica mento sin una receta medical?

بويدو كومبرار أون ميديكا مينتوين اونا ريكتا ميديكال

١٣ - هل توجد صيدلية قريبة من هنا؟

Hay una farmacia cerca de aqui?

آى أونا فارماثيا ثيركادى اكى ؟

١٤ - هل أكرر زيارتك بعد انتهاء الدواء؟

Volvere` a usted despue`s de la terminacion del medicamento?

فولفيرى آ أوستيد ديسبويس دى لاتريمانثيون دل ميديكانتو ؟

١٥ - إليك هذه الوصفة العلاجية

Toma esta receta

توما إيثاريثيتا

١٦ - هل هو مضر؟ معدٍ؟

Es grave? Contageiso?

إين جرافيه ؟ كونتا خيوسو ؟

١٧ ـ أنني أسعل إلى حدٍ ما؟

To so un poco?

توسو أون بوكو؟

١٨ ـ أشعر بقدر كبير من الوهن

Siento un gran Cansacio

سيانتو أون جران كانساتيو

١٩ ـ أشعر برجفة (رعشة)

Siento un escalofrio

سيانتو أون اسكالوفريو

٢٠ ـ لا أستطيع التنفس على نحوٍ جيد

Nó puedo respirar bien.

نويويدو رسيبرار بيان

٢١ ـ حرارتي عالية

Tengo la fiebre

تنجو لافيبري

٢٢ ـ هل من الضرورى ذهابى للمستشفى؟

Necesito ir al hospital?

نيتيتوايرال أو سبيتال؟

٢٣ ـ أشعر برغبة فى القىء

Siento la nausea.

سينتولانوسيا

٢٤ ـ لقد جرحت اصبعى

Me corte el dedo

مى كورتول إل ديدو.

٢٥ ـ إن رأسى يؤلمنى

Me duele la cabeza

مى دويلى لا كابيذا.

٢٦ ـ وداعاً يادكتور

Adios Doctor!

آدبوس دوكتور

٢٧ ـ التهاب اللوزتين

Laringite

لارنجيتى

٢٨ ـ ضيق فى التنفس

Dificulta de respiracion

ديفيكولتادى ريبيراثيون

٢٩ ـ سعال (كحة)

Tos

توس

٣٠ ـ حالة تسمم

Enrenemamiento

انفينينامیانتو

٣١ ـ امساك

Estrenimiento

إيستيرينماتو

٣٢ - إسهال Diarrea ديارّيا

٣٣ - ألم Dolor دولور

٣٤ - رشح Catarro كاتارّو

٣٥ - أرق Insomino انيومنيو

٣٦ - عندي مغص وليس لدي شهية للطعام

Tengo un colico No tengo apetito para Comer

تنجو أور كوليكو نوتنجو أبيتيتو باراكومير.

٣٧ - أشعر بتغير عام في صحتي

Siento un maletar gereral

٢ - التسوق وابتياع البضائع

أ - عند حائك الأقمشة

١ - مجلة الأزياء

Periodico de Modas

بيريوديكو دى موراس

٢ - طويل	Alto	آلتو
٣ - قصير	Corto	كورتو
٤ - عرض	Anchura	انتشورا
٥ - دبوس	Broche	بروتشه
٦ - ضيق	Estrech	ايثتريتشو
٧ - طول	Longitud	لونختيود
٨ - خيط	Hilo	إيلو
٩ - وسط (خصر)	Cintura	ثينتورا
١٠ - جيبة	Bolsillo	بوليسليو
١١ - صنف	gualidad	جواليداد
١٢ - ترزى	Sastre	ساستره
١٣ - خياطة	Modesta	موديستا
١٤ - كُم	Manga	مانجا
١٥ - بطانة	Forro	فورو

١٦ - إبرة Aguja آجونا

١٧ - كم يجب أن أدفع؟

Guanto debo pagar

كوانتو ديبو باجار

١٨ - البنطلون قصير قليلاً/ واسع قليلاً

Elpantalon es un Poco corto/ Un tango grande

إلبنثالون إس أون بوكو كورتو أون تانجو جراندى

١٩ - متى ميعاد البروفة؟

Cuando sera la prueba?

كوانتو سيرا لابرويا

٢٠ - أرجو أن تأخذ مقاساتى

Sirvase usted tomorme la medida

سرفاسه أوسنيد تومارمى لا ميديدا.

٢١ - فى أى يوم تود حضورى لأخذ المقاسات

Que dia podre` venir a probarme.

كى ديا بودرى فيبر ابرو بارمه.

٢٢ ـ أود أن تحيك لى طقماً لو سمحت

Quiero coser un vestido por favor

كيبروكوسر اون ستيدو بور ڤافور

٢٣ ـ عند شباك التذاكر (سينما / مسرح/ أوبرا)

أ ـ هل يلزمك شىء ياسيد؟

Necesitas algo Senior?

نيثيتاس الجو سينور؟

٢٤ ـ متى يبدأ العرض؟ ومتى ينتهى؟

Cuando empieza la prsentacion? Termin?

كوانيو امبيسا لا برينتاثيون؟

٢٥ ـ من فضلك أعطنى تذكرة أخرى.

Por favor, deme otro billete.

بورفافور ديمى أوترو بيليتى.

٢٦ ـ كم ثمنها؟

Cuaunto Cuesta

كوانتو كويستا

٢٧ ـ هذا غالى جداً

Es demasiado caro

إس ديماسيادو كارو

فى المسرح والسينما

١ ـ هذا البرنامج جيد

El programa es bueno

إل بروجراما إس بوينو

٢ ـ لقد أعجبتنى المسرحية

Le la gustado el drama

لى اجوستادو ال دراما

٣ ـ هل أعجبك الفيلم

Le ha gustado el filme

له أجوستادو إل فيلم

٤ ـ أريد تذكرتين فى الدرجة الأولى/ الثانية

Quiero dos biletes de primera clase

كييرو دوس بيليتس دى بريميرا كلاسهِ

٥ ـ متى يبدأ العرض؟

Cuando empieza la preseutacion?

كواندو امبيزا لا برينتاثيون

٦ ـ أدعوك لحضور الفيلم المسرحية

Le invito a assistir el filme El drama

فى المقهى/ الكافيتريا

١ ـ قهوة بدون سكر (سادة)

Cafe Sih Azucar

كافى سن أزوكار

٢ ـ قداحة (ولاعة)

Encen dedor

انشنديدور

٣ ـ جريدة اليوم

Diario de hoy

دياريودى آوى



٤ ـ أعطنى علبة سجائر

Dame una Caja de cigarillos

دامى أونا كاخادى سيجاريليوس

٥ ـ أى الصحف لديكم؟

Que periodicos hey aqui?

كى بيريود يكوس آى آكى؟

٦ ـ هل هذه المائدة خالية (ليس بها زبائن)؟

Esta libre esta mesea?

إيست ليبرى ايستا ميسيس

١٧ - أعطنى فنجان قهوة؟

Domos dos tazas de Cafe?

دانوس دوس تاذاس دى كافى

٨ - جارسون - ماهى المشروبات لديكم؟

Cumarero que` tien en come bebidas

كاميريوو كى تينين كومى بيبيداس

٩ - ماذا تريد أن تشرب؟

Que quiere usted tomar

كى كييره أوستيد تومار

١٠ - هيا بنا إلى المقهى

Vamos a la Cafeteria.

قاموس ألا كافيتريا

فى مكتب البريد والتليفونات:

١ - مشغول

Esta o cupado

إيتا أوكوپادو

ديتيناتوريو	Destinatorio	٢ - مخابرة
ريمتينته	Remitente	٤ - مُرسل
ديركثيون	Direccion	٥ - عنوان
سوبرِى	Sobre	٦ - ظرف (خطاب)
باكيتا	Paqueta	٧ - طرد
تليلجراما	Tdegramaa	٨ - برقية
ديجامه	Digame	٩ - تكلم
ديسكوتليجه	Descuelgue	١٠ - ارفع السماعة
كويلجه	Cuelgue	١١ - اقفل التليفون

١٢ - أود التحدث إلى ...

Quiero halbar con...

كييرو البار كون...

١٣ - من معى على الخط؟

Quien es al aparato?

كيبن إس إل اباراتو؟

١٤ - لا أستطيع سماعك.

No le oigo

نوبى أويجو

١٥ - أريد أن أتحدث تليفونيا إلى

Quiero te`lefon ar a...

كويرو تيلفون آرا..

١٦ - أين شباك التحويلة؟

Dode esta la gaquilla
de las libron 2 as postales?

دورى إيتـالا جـاكـويرا دى لاس ليـجـرون آس بونتاليس

١٧ - كم يبلغ أجر المكالمة؟

Cuanto es el cuesto de la palabra?

كوانتو إس إل كوينو دى لا بالا برا؟

١٨ ـ أود أن أرسل حوالة بريدية/ رسالة مضمونة؟

Tengo que nandar un giro postal/ Una carta centifi cada.

تينجو كى ماندار أون جيرو بوستال أوناكارتا سينتيفكادا

١٩ ـ أرجوك اعطنى طابع بريدى

Sirrase usted darne un Sello

سيرفاسه أوستيد دارسى أون سيليو

٢٠ ـ أود فى ارسال خطاب مستعجل

Quiero enviar una carta Urgente

كييرو انفيا أونا كارتا أورخنته

٢١ ـ كم أجرة الرسالة من هنا إلى مدريد؟

Cuanto cuesta el franqueo de una Certa para Madricl?

كوانتو كوبتا إل فرانكودى أونا كيرستابارا مدريد؟

٢٢ ـ أود ارسال هذه الرسالة بالبريد الجوى

Quiero enviar este carta por avion

كييرو انشيار إسنه كارتا بار افيون

٢٣ ـ أين صندوق البريد الجوى؟

Doude esta el buzon de via ae`rea?

دوندى ايتا إل بوثون ڤيا أبيريا

٢٤ ـ لو سمحت فتزن لى هذا الطرد

Me hace usted el favor de pesame esta carta?

مـى آثى اوسنيـــدال قـــافـــور دى بيـــارمـى ايستاكارتا ؟

٢٥ ـ أين يمكننى شـــراء طوابع البريد؟



Donde puede comprar sellas

دوندى بويدو كومبرار سيليوس

الأعمال التجارية

Despacho	ديياكو	مكتب
Deuda	ديوودا	دين
Comision	كوميسيون	سمسرة
Prestamo	بريتامو	قرض
Sociedad	سوثيداد	شركة
Saldo	سالدو	رصيد
socio	سوثيو	صنف
Articulo	أرتيكولو	شريك
Exprtacion	ريكسبورتا ثيون	تصدير
Recibo	رينيبو	وصل
Corretaje	كوريتاخه	سمسرة
Encargo	انكاربو	طلبية
Segaridad	سيجوريداد	ضمان
Venta	فينتا	مبيع
Compra	كومبرا	مشترى

Vendedor	بنديدور	بائع
Bancarota	بانكاروتا	إفلاس
Firma	فيرما	إمضاء
Perdida	برديدا	خسارة
Ganan cia	جانا نثبيا	ربح
Capital	كابتال	رأس مال
Mercan cia	ميركانثيا	بضاعة
Venta al Contado	فنتال كونتادو	البيع نقداً
mas Quiero badcatas	كييرو ماس بالاتاس	أريد السعر الأرخص
Aque hora se? abre la tienda?	آكى أوراسه أبره لا تبدندا؟	فى أية ساعة يفتح المحل
Vinagre/ Pimienta aseitunas	فيناجره/ بيمانتا/ اسيتوناس	خل/ بهارات/ زيتون

Harin/ Pan	أرينا / بار	طحين (دقيق)/ خبز
Chocolate	شوكولاته	شوكولا
Sal	سال	ملح
Azucar	أسوكر	سكر
Dame una Doscientos gramos de parmesan	دامى أوتا دويسنتوس جراموسى دى بارميسان	أعطنى مئتى جرام جبنه

عند بائع الأحذية:



١ ـ فرشاة (أحذية)

Cepillo

ثيبيليو

٢ ـ شريط

Nastro

ناسترو

٣ ـ حذاء شتوى / صيفى

Zapatos enriennales Veranos

زاباتوس إيرناليس فيرانوس

٤ ـ أريد حذء أكبر

Quiero zapatos mas grandes

كويرو زاباتوس ماس جرانديس

٥ ـ حذاء ذو بوز عريض

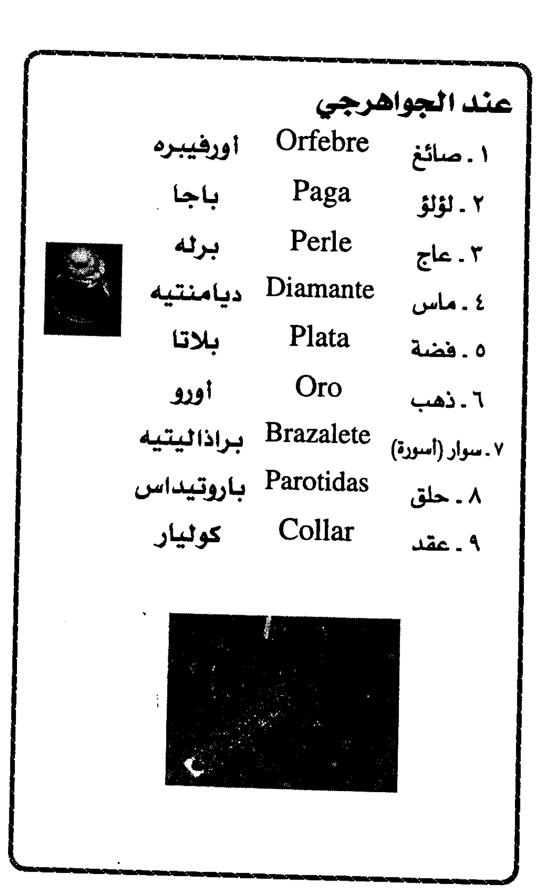
Con pumtas redondas

كون بوماتاس ريدونداس

٦ ـ أريد زوج أحذية/ رجالى/ نسائى

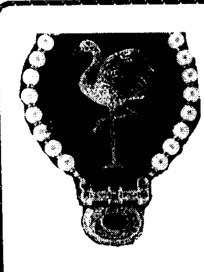
Quisiera un par de zapatos/ por hombre/ por mujer

كـيـبـيـرا أون باردي ذباتاتوس/ بوراومـبـره بورماخير



عند الجواهرجي

١ - صائغ	Orfebre	أورفيبره
٢ - لؤلؤ	Paga	باجا
٣ - عاج	Perle	برله
٤ - ماس	Diamante	ديامنتيه
٥ - فضة	Plata	بلاتا
٦ - ذهب	Oro	أورو
٧ - سوار (أسورة)	Brazalete	براذاليتيه
٨ - حلق	Parotidas	باروتيداس
٩ - عقد	Collar	كوليار



١٠ ـ ماثمن هذه؟

Cuanto custa eso?

كوانتو كويست إيسو؟

١١ ـ أرني هذا الخـاتم من فضلك؟

Me haga rer esta auillo por fauvor?

مى أجافير إيستا آنيليو بور قابور؟

١٢ ـ أين أجد بائع المجوهرات من فضلك؟

Donde peado Hallar cu jouero por favor?

دوندي بوينو أيلار أور خويرو بورقاخور؟

عند دكان الساعاتي:

١ ـ ساعة من الذهب/ الفضة

Relo/ de oro De plata

ريلوخ دي أورو/ دي بلاتا

٢ ـ ساعة يد / منبه

Reloj de plse / Despertador

ريلوخ دى يلزى / ديسبيرتادور

٣ ـ العقرب الصغير مكسور

El horero esta

إل أوريرو استاروتو

٤ ـ العـقـرب الكبـيـر مـن الذهب

Minutero de Oro

مينتارو دي أورو

٥ ـ أريد ساعاتي

Quiero usted un reloj.

كيرو أوستيد أور ريلوخ

٦ ـ هل هذه الساعة بحالة جيدة

Es buero esta reloj

إس بوينو إيستا ريلخو

٧ ـ تؤخر / تقدم

Atrasa/ Ade/auta

اترازا/ اديلانتا

٨ ـ كم يكلف تصليحها؟

Cuarto cuesta esta compostara?

كوانتو كوبستا إستا كومبوستورا ؟

أنشطة ثقافية



أ ـ زيارة المتاحف والمكتبات:

١ ـ فنان	Artista	ارتيستا
٢ ـ رسام	Pintor	بينتور
٣ ـ تماثيل	Estatuas	إستاتواس
٤ ـ أيقونات	Imagenes	إيماخينس
٥ ـ مهندس معماري	Archi tecto	اركيتكو
٦ ـ نحت	Escultora	اسكولتورا

٧ـ نحات Escultora اسكولتور

٨ ـ أنني من المهتمين بالفنون

Me Interesa el arta

من انترير إل أرتِه

٩ ـ كم سعر الدخول؟

Cuauto cuesta la entrada?

كوانتو كويتو لا انترادا؟

١٠ ـ هل يوجد دليل لهذا المتحف؟

Existe una fuia por al maseo?

اكيته أوناجيابور آل موسيو؟

١١ ـ في أية ساعة يغلق المتحف أبوابه؟

Aque hora ceirra el museo?

آكي أورا ثييرا إل موسيو؟

١٢ ـ هل يفتح المتحف في كل يوم؟

Esta abierto el museo cada dia?

ايتا أبيرتو ال مويو كاداديا

١٣ ـ أين هو المتحف؟

Donde esta el museo?

دوندي إيتا ال موسيو؟

١٤ ـ المكتبة Libreria ليبريا

١٥ ـ دفتر Caaderno كواديرنو

١٦ ـ مفكرة Agenda أخاندا

١٧ ـ علبة صمغ

Tarro de Co la

تارو دي كولا

١٨ ـ حبر أزرق

Tihta azul

تينتا أرول

١٩ . حبر أحمر

Tinta Roja

تينتا روخا

٢٠ . حبر أسود

Tinta regra

تينتا نجرو

٢١ . دواة حبر

Tintero

تينتيرو

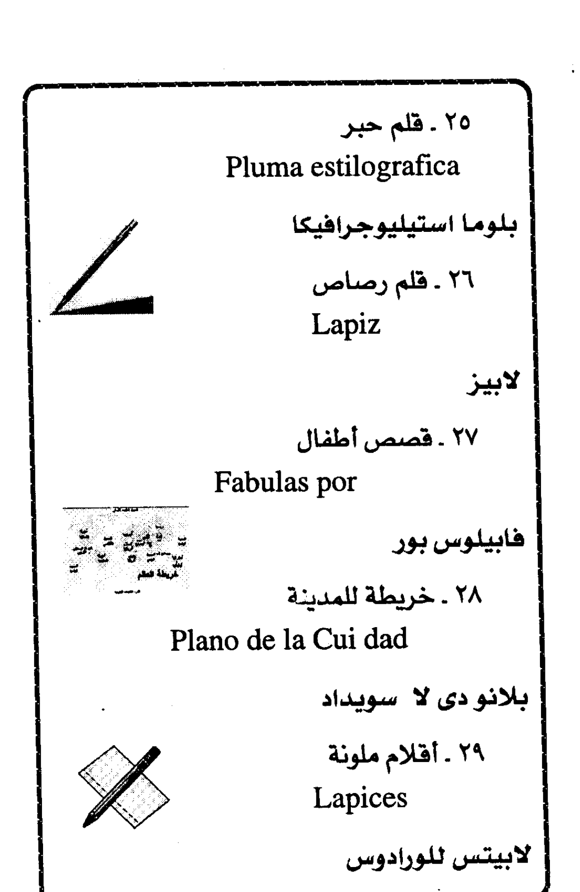
٢٢ . مسطرة

Regla de dibujo

ريجلا دى يبوخو

٢٣ . ممحاة goma جوما

٢٤ . ريشة Plumas بلوماس



٢٥ ـ قلم حبر

Pluma estilografica

بلوما استيليوجرافيكا

٢٦ ـ قلم رصاص

Lapiz

لابيز

٢٧ ـ قصص أطفال

Fabulas por

فابيلوس بور

٢٨ ـ خريطة للمدينة

Plano de la Cui dad

بلانو دى لا سويداد

٢٩ ـ أقلام ملونة

Lapices

لابيتس للورادوس

٣٠ . ورق للرسم

Papel para dubujar

بايل بارا ديبوخار

٣١ . ورق رسائل

Papel para Cartas

بابل بارا كارتاسى

٣٢ . أعطنى علبة اقلام

Dene un lapicero

ديمى ان لابيثيرو

٣٣ . أريد معجماً

Quiero un diccioharro

كيرو اور ديكتيوناريو

٣٤ . أعطنى هذا الكتاب من فضلك

Dane este ubro por favor

دامى ايتا ليبر بورفافور

٣٥ ـ هل يوجد مكتبة فى هذه المدينة؟

Hay una libreria eu esta qudad?

أى يونا ليبريا إن ايستاتيوداد ؟

المجموعة الثامنة:

عبارات قصيرة هامة

١ ـ إن شاء الله

Qjala

أو خالا

آون	Aun	٢ ـ أيضاً
بوبى	Pues	٣ ـ إذن
ديسبويس	Despue`s	٤ ـ بعد
انتس	Antes	٥ ـ قبل
آكوسا	Acausa	٦ ـ بسبب

٧ ـ ماذا يحدث؟

Que passa?

كى پاسا ؟

٨ ـ ماهذا؟

Que es esto?

كى إيس ايستو ؟

٩ ـ من يكون؟

Quien es?

كين إيس

كومو	Como?	١٠ ـ كيف
بوركه	Porque?	١١ ـ لماذا
أريبا	Arriba	١٢ ـ فوق

١٣ ـ إلى الأمام

Adelante

اديلانته

١٤ ـ إلى الوراء

Atras

آتراس

آباخو	Abajo	١٥ ـ تحت
مانيانا	Manana	١٦ ـ غداً
أوى	Hog	١٧ ـ اليوم

١٨ ـ فى الخارج

Fuera

فويرا

١٩ ـ فى الداخل

Dentro

دانتيرو

٢٠ ـ قريباً جداً

muy cerca

موى ثيركا

٢١ ـ بعيداً	Lejos	ليخوس
٢٢ ـ أين	Donde	دوندى

٢٣ ـ ردئ، سئ

Mal, Malo

مال، مالو

٢٤ ـ أنت على صواب

Hace bien

آشى بينى

٢٥ ـ أنت مخطئ

Hace Mal

آشى مال

٢٦ ـ هنالك

Alla

اللا

٢٧ ـ هناك	Alli	اللى
٢٨ ـ أريد	Quiero	كيرو
٢٩ ـ لا أريد	No Quiero	نو كييرو

٣٠ ـ أنا مستعجل

Tengo prisa

تنجو يريسا

٣١ ـ بكل تأكيد

Por ceirto

بورثيارتو

٣٢ ـ بدون شك

Si duda

يسديودا

٣٣ ـ ممكن

Tal rez

تل قيس

٣٤ . جيد جداً

Muy bien

موى بين

٣٥ . واضح	Claro	كلارو
٣٦ . طيب	bueuo	بوينو
٣٧ . شكراً	Gracias	جراثياس
٣٨ . ربما	Quiza	كيثا
٣٩ . لا	No	نو
٤٠ . نعم	Si	سى

٤١ . حضرتكم

Ustedes

يوستيدس

٤٢ . حضرتك

Usted

أوستيد

٤٣ ـ هنا

Aqui, ahi, aca

آكي، آهي، أكا

٤٤ ـ قليل جداً

Ua poquito

أور بوكِتو

٤٥ ـ قليل

Un poco

أون بوكو

٤٦ ـ كثيرا جداً

Machisino

موتشيسيمو

٤٧ ـ كثيراً

Mucho

موتشو

٤٨ ـ أنا متأكد

Estoy cierto

استوى ثيبارتو

٤٩ ـ أنا أشك

Lo dedo

لو دودو

٥٠ ـ لا أعلم

No Se

نوسى

٥١ ـ لا أظن

No Creo

نوكريو

الفاظ التعزية

أ ـ هدئ أعصابك

Calme se

كالمه سِه

ب ـ أنا حزين جداً

Estoy muy triste

استوى سوى تريستتى

حـ ـ أقدر لك التعازى

Mi pesame a usted

عبارات الشكر

آ ـ شكراً على استقبالك

Gracias por Su acogida
Gracias por Su

جراتشياس بور سو آكوجيدا

هديتك

Gracias Regalo

ريجالو

مساعدتك

Gracias Ayuda

أيودا

نصيحتك

Gracias Consejo

كونيخو

لمجيئك

Gracias Por Ser Venido

إلى اللقاء

Hasta la vista

آستا لافيستا

الله معك .

Vaya Usted cor dios

ڤايا أوستيد كون ديوس

وداعاً

Adios

آديوس

مرحباً

Bienrenido

بينقنيدو

آسف

Perdone

بردونه

سامحنى

Disculpe

ديسكولبه

أعتذر لازعاجك

Perdone la melettia

بردونه لامولتيا

أنا الذى يجب عليه الاعتذار

Soy yo el que debe de exausarse

سوى يو إل كى ديبه دى إيكسكوساريه

أيام الأسبوع

Virnes	فيرنس	الجمعة
Sabado	سابادو	السبت
Domingo	ديمينجو	الأحد
Lunes	لونس	الاثنين
Marte`s	مارتيس	الثلاثاء
Miercoles	ميركوليس	الاربعاء
jueves	خويفى	الخميس

الشــهـور

Enero	إينبرو	يناير
Febrero	فبريور	فبراير
Marzo	مارتسو	مارس
April	أبريل	إبريل
Mayo	مايو	مايو
Junio	جونيو	يونيو
Julio	خويو	يوليو
Septiembre	سبتيمبرى	سبتمبر
Noviember	نوفمبرى	نوفمبر
Octubre	أوكتوبرى	أكتوبر
Diciember	ديسمبرى	ديسمبر

المراجع

١ ـ قاموس كورنيتى (عربى ـ أسبانى)

٢ ـ القاموس المعين (أسبانى - عربى)

٣ ـ الترجمان الأسبانى. (طبعة دار الوفاء ـ مراكش)

٤ ـ قاموس ألبرتويجارا (المُبسط للمبتدئين)

الفهرس

رقم الإيداع بدار الكتب المصرية ١٧٦٥١/ ٢٠٠٣ م

دار النصر للطباعة الإسلامية
٢ - شارع نشاطي شبرا القاهرة
ت : ٥٧٨٧٩١٨ - ٥٧٩٩٩٤٢
الرقم البريدي : ١١٢٣١